

Luksemburg-Luxembourg: Priprava povzetkov sodb in sklepov sodišč Unije, ki se objavljajo v zbirki sodne prakse, v francoščini

OJ S 185/2018 26/09/2018

Obvestilo o naročilu

Storitve

Pravna podlaga:

Uredba (EU, Euratom) št. 966/2012

Oddelek I: Javni naročnik

I.1. Ime in naslovi

Uradno ime: Sodišče Evropske unije

Poštni naslov: Rue du Fort Niedergrünwald

Kraj: Luxembourg

Šifra NUTS: LU000 Luxembourg

Poštna številka: L-2925

Država: Luksemburg

Kontaktna oseba: Direction de la recherche et documentation

E-naslov: DRD_CURIA_MARCHES_PUBLICS@curia.europa.eu

Internetni naslovi:

Glavni naslov: <http://curia.europa.eu/>

I.3. Sporočanje

Razpisna dokumentacija je na voljo brezplačno za neomejen in celovit neposredni dostop na:

<https://etendering.ted.europa.eu/cft/cft-display.html?cftId=4065>

Dodatne informacije lahko dobite na zgoraj navedenem naslovu

Ponudbe ali prijave za sodelovanje je treba poslati na naslednji naslov:

Uradno ime: Sodišče Evropske unije

Poštni naslov: Direction de la recherche et documentation, à l'attention de mme Miriam

Henriques Mateus, TA/20LB0023

Kraj: Luxembourg

Poštna številka: L-2925

Država: Luksemburg

E-naslov: DRD_CURIA_MARCHES_PUBLICS@curia.europa.eu

Šifra NUTS: LU000 Luxembourg

Internetni naslovi:

Glavni naslov: <http://curia.europa.eu/>

I.4. Vrsta javnega naročnika

Evropska institucija/agencija ali mednarodna organizacija

I.5. Glavna področja dejavnosti

Javna uprava

Oddelek II: Predmet

II.1. Obseg naročila

II.1.1. Naslov

Priprava povzetkov sodb in sklepov sodišč Unije, ki se objavljajo v zbirki sodne prakse, v francoščini

II.1.2. Glavna koda CPV

79100000 Pravne storitve

II.1.3. Vrsta naročila

Storitve

II.1.4. Kratek opis

Priprava povzetkov odločb sodišč Unije

Vsak povzetek vsebuje eno ali več točk povzetka, ki morajo biti nujno pripravljene v francoščini.

Točke povzetka vsebujejo zlasti zaporedje ključnih besed in zaporedno številko, ki omogoča njihovo uvrstitev v klasifikacijski načrt seznama sodne prakse.

II.1.5. Ocenjena skupna vrednost

Vrednost brez DDV: 960 000,00 EUR

II.1.6. Informacije o sklopih

Naročilo je razdeljeno na sklope: da

Ponudbe je treba predložiti za vse sklope

Največje število sklopov, ki so lahko oddani enemu ponudniku: 2

II.2. Opis

II.2.1. Naslov

Povzetki sodb in sklepov s področja intelektualne lastnine.

Št. sklopa: 1

II.2.2. Dodatna(-e) koda(-e) CPV

79131000 Storitve dokumentiranja, 79140000 Storitve pravnega svetovanja in informiranja

II.2.3. Kraj izvedbe

Šifra NUTS: LU000 Luxembourg

Glavna lokacija ali kraj izvedbe: Povzetke je treba pripraviti na daljavo in datoteko poslati

Sodišču po elektronski poti.

II.2.4. Opis javnega naročila

Priprava povzetkov sodb in sklepov s področja intelektualne lastnine.

II.2.5. Merila za izbiro ponudbe

Cena ni edino merilo za oddajo naročila in vsa merila so navedena le v razpisni dokumentaciji

II.2.6. Ocenjena vrednost

Vrednost brez DDV: 320 000,00 EUR

II.2.7. Trajanje naročila, okvirnega sporazuma ali dinamičnega nabavnega sistema

Trajanje v mesecih: 12

To naročilo je mogoče podaljšati: da

Opis podaljšanj:

Okvirne pogodbe bodo sklenjene za 1 leto z možnostjo samodejnega podaljšanja za največ 3 morebitna 1-letna obdobja.

II.2.10.

Informacije o variantah

Variante so dopustne: ne

II.2.11. Informacije o variantah

Variante: ne

II.2.13. Informacije o sredstvih EU

Naročilo se nanaša na projekt in/ali program, ki se financira s sredstvi EU: ne

II.2.14. Dodatne informacije

II.2. Opis

II.2.1. Naslov

Povzetki sodb in sklepov z vseh področij prava Unije, razen tistih s področja intelektualne lastnine.

Št. sklopa: 2

II.2.2. Dodatna(-e) koda(-e) CPV

79131000 Storitve dokumentiranja, 79140000 Storitve pravnega svetovanja in informiranja

II.2.3. Kraj izvedbe

Šifra NUTS: LU000 Luxembourg

Glavna lokacija ali kraj izvedbe: Povzetke je treba pripraviti na daljavo in datoteko poslati Sodišču po elektronski poti.

II.2.4. Opis javnega naročila

Priprava povzetkov sodb in sklepov z vseh področij prava Unije, razen tistih s področja intelektualne lastnine.

II.2.5. Merila za izbiro ponudbe

Cena ni edino merilo za oddajo naročila in vsa merila so navedena le v razpisni dokumentaciji

II.2.6. Ocenjena vrednost

Vrednost brez DDV: 640 000,00 EUR

II.2.7. Trajanje naročila, okvirnega sporazuma ali dinamičnega nabavnega sistema

Trajanje v mesecih: 12

To naročilo je mogoče podaljšati: da

Opis podaljšanj:

Okvirne pogodbe bodo sklenjene za 1 leto z možnostjo samodejnega podaljšanja za največ 3 morebitna 1-letna obdobja.

II.2.10. Informacije o variantah

Variante so dopustne: ne

II.2.11. Informacije o variantah

Variante: ne

II.2.13. Informacije o sredstvih EU

Naročilo se nanaša na projekt in/ali program, ki se financira s sredstvi EU: ne

II.2.14. Dodatne informacije

Oddelek III: Pravne, ekonomske, finančne in tehnične informacije

III.1. Pogoji za udeležbo

III.1.1. Ustreznost za opravljanje poklicne dejavnosti, vključno z zahtevami v zvezi z vpisom v register poklicev ali trgovski register

Seznam in kratek opis pogojev:

Ponudnik mora imeti potrebno pravno sposobnost za izvajanje poklicne dejavnosti iz naročila v skladu z zakonodajo v državi prebivališča.

III.1.2. Poslovno in finančno stanje

Merila za izbor, kot so navedena v razpisni dokumentaciji

III.1.3. Tehnična in strokovna sposobnost

Merila za izbor, kot so navedena v razpisni dokumentaciji

III.2. Pogoji, ki se nanašajo na javno naročilo

III.2.3. Informacije o osebju, odgovornem za izvedbo naročila

Obveznost navedbe imen in strokovne usposobljenosti osebja, odgovornega za izvedbo naročila

Oddelek IV: Postopek

IV.1. Opis

IV.1.1. Vrsta postopka

Odprti postopek

IV.1.3. Informacije o okvirnem sporazumu ali dinamičnem nabavnem sistemu

Obvestilo vključuje sklenitev okvirnega sporazuma

Okvirni sporazum z enim gospodarskim subjektom

IV.1.8. Informacije o Sporazumu o vladnih naročilih

Naročilo ureja Sporazum o vladnih naročilih: ne

IV.2. Upravne informacije

IV.2.2. Rok za prejem ponudb ali prijav za sodelovanje

Datum: 26/10/2018 Lokalni čas: 17:00

IV.2.3. Predvideni datum pošiljanja povabil k oddaji ponudbe ali sodelovanju izbranim kandidatom

IV.2.4. Jeziki, v katerih se predložijo ponudbe ali prijave za sodelovanje

Angleščina, Bolgárščina, Danščina, Nemščina, Grščina, Estonščina, Finščina, Francoščina, Irščina, Hrvaščina, Madžarščina, Italijanščina, Latvijščina, Litvanščina, Malteščina, Nizozemščina, Poljščina, Portugalščina, Romunščina, Slovaščina, Slovenščina, Španščina, Švedščina, Češčina

IV.2.6. Minimalni časovni okvir, v katerem mora ponudnik zagotavljati veljavnost ponudbe

Ponudba mora biti veljavna do: 31/01/2019

IV.2.7. Način odpiranja ponudb

Datum: 05/11/2018 Lokalni čas: 10:00

Kraj:

Sodišče Evropske unije

Rue du Fort Niedergrünwald
Tour A — 24e étage — salle de réunion n° 2
L-1115 Luxembourg, LUKSEMBURG.

Informacije o pooblaščenih osebah in postopku odpiranja ponudb: Ponudniki, ki se želijo udeležiti odpiranja ponudb, naj se pisno najavijo po elektronski pošti (DRD_CURIA_MARCHES_PUBLICS@curia.europa.eu) najpozneje do 26. oktobra (17:00).

Oddelek VI: Dopolnilne informacije

VI.1. Informacije o ponovitvah naročila

Ponovitev naročila: ne

VI.3. Dodatne informacije

VI.4. Postopki za revizijo

VI.4.1. Organ, pristojen za revizijo

Uradno ime: Splošno sodišče
Poštni naslov: Rue du Fort Niedergrünwald
Kraj: Luxembourg
Poštna številka: L-2925
Država: Luksemburg
E-naslov: generalcourt.registry@curia.europa.eu
Telefon: +352 43031

VI.4.3. Postopek revizije

Natančne informacije o roku(-ih) za postopke revizije:
V 2 mesecih od uradnega obvestila tožniku ali, če tega ni bilo, od dneva, ko je tožnik zanj izvedel.

VI.5. Datum pošiljanja tega obvestila

19/09/2018